

Betriebsanleitung Operating instructions Instructions d`utilisation



**Druckmessgerät mit 9V Akku
Pressure transmitter with 9V accumulator
Transmetteurs de pression avec 9V accus**

ME10

ME20

armatherm

Grevenmarschstraße 38, 32657 Lemgo, Germany

 www.armatherm.de



1.0 Anbau und Inbetriebnahme

Die Druckentnahmestelle sollte entsprechend den Angaben für Einschraublöcher vorbereitet werden. Weitere Hinweise erhalten Sie in der VDE/VDI-Richtlinie 3511 und 3512 Blatt 3 und der EN 837-1/2. Zur Abdichtung eignen sich Dichtscheiben nach DIN 16258. Das richtige Anzugsmoment ist abhängig von Werkstoff und Form der verwendeten Dichtung. Es sollte 80 Nm nicht überschreiten. Der Montageort sollte frei von starken Erschütterungen und Wärmestrahlung sein. Nach Herstellung der Druckverbindung und der elektrischen Anschlüsse sind die Messumformer mit digitaler Anzeige sofort betriebsbereit.

2.0 Service- und Wartungsarbeiten

Der hier beschriebene Druckmessumformer mit digitaler Anzeige ist wartungsfrei. Er enthält keinerlei Komponenten die vor Ort instandgesetzt oder ausgetauscht werden müssen. Reparaturen werden ausschließlich im Herstellerwerk durchgeführt.

Je nach Einsatzbedingungen sollte der Druckmessumformer ca. 1x im Jahr auf Einhaltung seiner Spezifikationen überprüft und ggf. nachjustiert werden. Hierzu ist wie folgt vorzugehen:

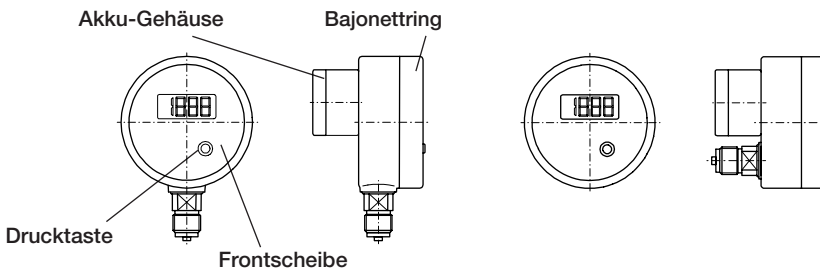
- Für die Überprüfung und Einstellung sind ausreichend genaue Drucknormale erforderlich.
- Zum Nachjustieren den Bajonettring mit einer Linksdrehung lösen und mit Frontscheibe vom Gehäuse entfernen.
- Den Nullpunkt am Potentiometer "ZERO" einstellen.
- Die Spanne am Potentiometer "SPAN" einstellen.
- Nach Beendigung der Service und Wartungsarbeiten muss das Gerät mit dem Bajonettring, der Frontscheibe und der Dichtung fest verschlossen werden.

2.1 Stromversorgung

Der Akku, Art.-Nr.: 409420, hat eine Standzeit von ca. 500 aktiven Betriebsstunden. Wenn das Display dauerhaft "Lowbat" anzeigt, muss der Akku ausgetauscht werden.

2.2 Bedienung

Nach betätigen der Drucktaste wird der Messwert 70 sec. lang angezeigt.



Typ MExx.U.1.N100
Anschluss unten

Typ MExx.H.1.N100
Anschluss hinten

1.0 Installation and Commissioning

The pressure tapping points should be prepared in accordance with the indications given for the sockets. For more details, see e.g. regulation VDE/VDI 3511 and 3512, sheet 3, also DIN 837-1/2. Suitable for sealing are sealing washers to DIN 16258. The correct tightening torque is depending on material and shape of the used seal. It should not exceed 80 Nm. The mounting position should not be subject to strong vibration and radiation heat.

The transmitters with digital display are immediately ready for service after the pressure and electrical connections have been made.

2.0 Service and Maintenance

The transmitter with digital display described here under is maintenance free. It incorporates no components which have to be repaired or replaced on the site. Repairs will exclusively be carried out at the factory.

Depending on working conditions, the pressure transmitter should be checked about once a year to ensure that they are within their specifications and be adjusted if necessary. The calibration procedure is as follows:

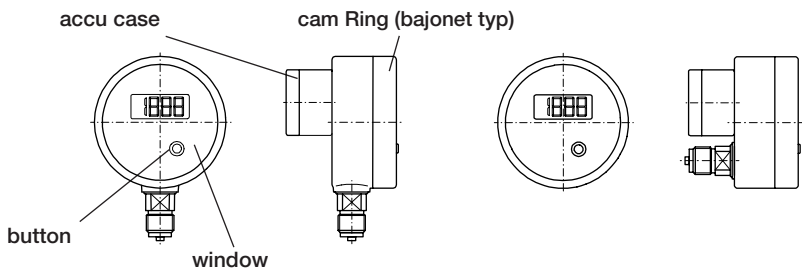
- As reference for adjusting the measuring span, an adequately accurate pressure standard is required.
- For readjustment, loosen, with a left-hand rotation, the cam ring (bayonet type), and remove from casing with the window.
- Set zero point via potentiometer „ZERO“.
- Set span via potentiometer „SPAN“.
- After having carried out service and maintenance work, lock tightly the instrument with the camring (bayonet type), the window and the sealing.

2.1 Current supply

The battery, Order N°. 409420, has a service life of approx. 500 active hours. In case the display shows "lowbat" continuously, the battery has to be replaced.

2.2 Operation

After activating the key, the measured value is displayed during 70 sec.



Typ MExx.U.1.N100
bottom pressure entry

Typ MExx.H.1.N100
back pressure entry



1.0 Montage et mise en service

Le lieu de prise de pression devrait être préparé selon les indications pour les trous filetés. Pour des informations supplémentaires, voir p.ex. les directives VDE/VDI 3511 et 3512, feuille 3, et DIN 837-1/2. Pour le rendre étanche, il est recommandé d'utiliser des joints selon DIN 16258.

Le bon couple de serrage dépend aussi bien de la matière que de la forme du joint utilisé. Il ne devrait pas dépasser 80 Nm. Le lieu de montage ne devrait être soumis ni à de fortes vibrations ni à un rayonnement thermique. Après avoir raccordé la pression et établi les branchements électriques, les transducteurs à affichage numérique sont prêts pour la mise en service.

2.0 Travaux de service et d'entretien

Le transducteur à affichage numérique décrit ici ne nécessite pas d'entretien. Il ne contient aucun élément nécessitant une réparation sur lieu ou un remplacement. Les réparations s'effectuent exclusivement à l'usine. Selon les conditions d'emploi, ce transducteur devrait être contrôlé environ une fois par an quant à l'observation de ses spécifications, et, au besoin, être réajusté. Voici comment procéder:

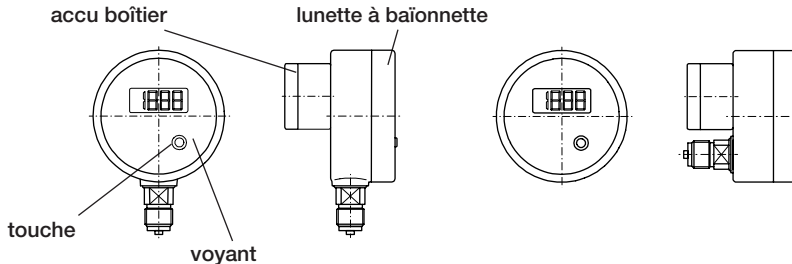
- Pour le contrôle et l'ajustage, il faut utiliser des standards de pression suffisamment précis.
- Pour le réajustage, dévisser la lunette à baïonnette en tournant à gauche et la retirer avec le voyant
- Régler le zéro sur le potentiomètre „ZERO“.
- Régler l'étendue sur le potentiomètre „SPAN“.
- Après avoir terminé les travaux de service et d'entretien, il faut bien refermer le boîtier en revisant la lunette à baïonnette avec son joint et le voyant.

2.1 Alimentation

La batterie, N° de commande 409420, a une durée de vie d'environ 500 heures de service. Si le display indique en permanence "Lowbat", il est nécessaire de changer la batterie.

2.2 Maniement

Après avoir appuyé sur le poussoir, la valeur de la mesure sera indiquée pendant 70 secondes.



Typ MExx.U.1.N100
raccord en bas

Typ MExx.H.1.N100
raccord arrière